

# Fakir

HAUSGERÄTE

## GLIMMER



DE Dampfbügeleisen  
EN Steam Iron  
TR Buharlı Ütü  
RU Паровой утюг  
AR للمكواة البخارية  
FA تریکاتو بخار

DE Benutzerhandbuch  
EN User Manual  
TR Kullanım Kılavuzu  
RU Руководство По Эксплуатации  
AR دليل استخدام  
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat  
EN Warranty certificate  
TR Garanti Belgesi  
RU Гарантийный талон  
AR شهادة الضمان  
FA ضمانت نامه

Deutsch .....	3
English.....	17
Türkçe.....	31
Русский .....	45
العربية.....	59
فارسی .....	71

## Deutsch

Hinweise zur Bedienungsanleitung.....	4
Bedeutung der Symbole .....	4
Haftung .....	4
CE-Konformitätserklärung .....	4
Anwendungsbereich .....	5
Unbefugtes Benutzen .....	5
Sicherheit ist wichtig .....	7
Sicherheitshinweise .....	7
Entpacken.....	9
Erstanwendung .....	9
Beschreibung der Produktteile .....	10
Temperatureinstellung .....	11
Füllen des Wasserbehälters.....	11
Bügeleisen.....	12
Dampfstoß .....	12
Wassersprühfunktion .....	12
Dampfstoß .....	13
Vertikaler Dampf .....	13
Selbstreinigung.....	13
Anti-Kalk-System .....	13
Anti-Tropf-System .....	14
Automatisches Ausschalten.....	14
Nachdem das Bügeln beendet ist.....	14
Lagerung .....	14
Wartung und Reinigung.....	14
Fehlerbehebung.....	15
Wiederverwertung .....	15
Transport .....	15

## DE

Lieber Kunde,

Wir wünschen Ihnen, dass Sie Ihr Produkt an guten Tagen verwenden, und danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, das innovative Technologien unterzeichnet hat. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie auf, falls dies in Zukunft erforderlich sein könnte.

### Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts.

### Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.



#### **WARNUNG!**

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



#### **ACHTUNG!**

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



#### **HINWEIS!**

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

### Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir keinerlei Haftung.

### CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannung, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.



### **Anwendungsbereich**

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs Ihnen behilflich sein.

### **Unbefugtes Benutzen**

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen;

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher nie Kindern mit dem Gerät zu spielen und seien Sie vorsichtiger bei der Anwendung des Geräts in der Gegenwart von Kindern.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Andernfalls können Kinder sich verletzen, indem sie diese Substanzen schlucken, vor allem wenn sie mit Verpackungsbeutel spielen besteht Erstickungsgefahr.



**NOT!**

Das Bügeleisen sollte auf einer ebenen und stabilen Oberfläche verwendet und ruhen gelassen werden.



**NOT!**

Stellen Sie beim Aufstellen des Bügeleisens sicher, dass die Oberfläche, auf der der Ständer steht, stabil ist.



**NOT!**

Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es herunterfällt, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, dass eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.



## **Sicherheit ist wichtig**

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;

Prüfen Sie vor dem Einsatz des Geräts, ob die Spannungswerte Ihres Stromnetzes mit den Werten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern niemals mit dem Gerät zu spielen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern verwenden.

Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten, wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

## **Sicherheitshinweise**

Zur Vermeidung von Brand, Stromschlag und Verletzungen bei Verwendung eines elektrischen Geräts sollten folgende Vorkehrungen immer getroffen werden,

- Lesen Sie vor der Nutzung des Geräts diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie es für künftige Zugriffe auf.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, prüfen Sie bitte ob die Nennspannung auf dem Typenschild die Spannung in Ihrem Haus entspricht.
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im privaten Haushalt geeignet. Nicht für den industriellen Gebrauch geeignet.
- Außer Gebäude und in feuchten Umgebungen nicht verwenden.
- Das Bügeleisen oder den Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

**DE**

- Die Netzkabel des Gerätes niemals durch ziehen von der Kabel vom Netz trennen. Immer vom Stecker ziehen.
- Das Kabel von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen fern halten.
- Beim Befüllen mit Wasser oder Entleerung und nicht Gebrauch immer den Netzstecker ziehen.
- Betreiben Sie nie das Gerät, wenn das Kabel oder Stecker beschädigt oder ins Wasser getaucht bzw. Schäden aufweist.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, versuchen Sie nicht die Bauteile zu demontieren und zu reparieren.
- Falls das Kabel schaden aufweist muss es von einem zuständigen Service ersetzt werden um einen Gefahr zu vermeiden.
- Wenden Sie sich an nächstgelegenen Service Zentrum für Wartung, Reparatur oder Einstellungen am Bügeleisen.
- Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern genutzt wird, bedarf es höchster Achtung.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Bei Nichtgebrauch lassen Sie das Bügeleisen nicht angesteckt und auf dem Bügelbrett stehen.
- Um eine Beschädigung der Bodenplatte zu vermeiden, stellen Sie das Bügeleisen auf dem Bügelbrett sorgfältig ab.
- Berühren sie nicht die heißen Flächen des Bügeleisens.
- Um Kratzer am Bodenplatte zu vermeiden bügeln Sie Reißverschlüsse und ähnliche Materials sorgfältig.
- Stellen Sie den Bügeleisen nicht über metallischen oder harten Oberflächen ab.
- Das Gerät ist ohne Aufsicht nicht für den Betrieb von Personen (incl. Kinder) dessen seelische und motorischen Handlungen nicht ausreichend sind und die keine Erfahrung mit dem Gerät haben vorgesehen.
- Um zu verhindern dass Sie mit dem Gerät spielen müssen die Kinder unter Aufsicht gehalten werden.
- Bei Betrieb den Bügeleisen nicht ohne Aufsicht verlassen.

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.**



**ACHTUNG!**

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung, die sich im Handbuch befinden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.

## Entpacken



Vor dem ersten Gebrauch, nehmen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile aus dem Karton, und kontrollieren Sie es auf Schäden. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

- Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.
- Versuchen Sie an die Stelle Ihres Geräts, wo sich die Ein / Aus-Taste befindet kein Loch oder keine Spalte zu öffnen.





## Erstanwendung

- Sämtliche Teile des Dampfbügeleisens sind eingefettet, demnach kann bei Erstinbetriebnahme etwas Rauch austreten. Das wird in kurzer Zeit enden.
- Entfernen Sie die Schutzverkleidung der Bodenplatte und reinigen Sie es mit einem weichen Tuch.



**WARNUNG!**

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Gerät.

ETIKETTE	STOFFART
	Nicht Bügeln
	Kunststoffe, Nylon, Acryl, Polyester, Kunstseide
	Wolle, Seide
	Baumwolle, Leine

### Beschreibung der Produktteile

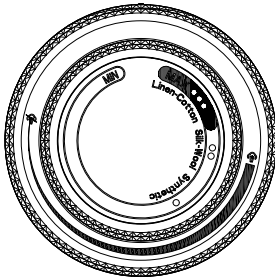


- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| A. Sprühdüse               | G. Temperaturregler      |
| B. Wassereinflussabdeckung | H. Dampftaste            |
| C. Dampfstoßtaste          | I. Selbstreinigungstaste |
| D. Sprühtaste              | J. Wassertank            |
| E. Warnleuchte             | K. Platte                |
| F. Kabelbrücke             |                          |

### Technische Daten

- 2800W
- 230V
- 50/60Hz
- Wassertankkapazität : 300 ml
- Kabellänge : 1,9 m
- Dampfaustritt 18- 30 g/Minuten
- Dampfstoßaustritt: 0,5-1 g/Druck
- Produktgröße : 30 x 13 x 15 cm
- Sohlengröße: 24,2 x 13 cm
- 360° schwenkbares Kabel
- Warnleuchte
- Thermostatkontrolle
- Keramiksohle

### Temperatureinstellung

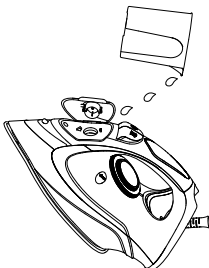


Überprüfen Sie immer die Kennzeichnung auf dem zu bügelnden Gegenstand, einschließlich der Bügelanleitung. Befolgen Sie diese Anweisungen in jedem Fall. Wählen Sie die entsprechende Temperatur für den zu bügelnden Stoff. Es wird empfohlen, mit dem Bügeln von Stoffen zu beginnen, die eine niedrige Temperatur erfordern, und zuletzt die Stoffe zu bügeln, die die höchste Temperatur benötigen.

Die nachstehende Tabelle zeigt die Temperatur und den entsprechenden Bügelstoff.

Stoff	Temperaturkontrolle	Temperaturanforderungen
Seide	●	Niedrige Temperatur
Wolle	● ●	Mittlere Temperatur
Baumwolle, Leinen	● ● ●	Hohe Temperatur

### Füllen des Wasserbehälters



Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, ziehen Sie den Netzstecker ab. Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht. Gießen Sie langsam Wasser aus dem Wassereinlass. Geben Sie nicht mehr Wasser als die Markierung auf den Wassertank, um ein Überlaufen des Wassers zu verhindern.

**HINWEIS :**

Für Ihr Dampfbügeleisen muss reines oder destilliertes Wasser verwendet werden, Leitungswasser oder andere Flüssigkeiten dürfen nicht in das Dampfbügeleisen eingefüllt werden. Das Wasser im Wassertank des Dampfbügeleisens darf die maximale Wasserstandslinie nicht überschreiten. Nach jedem Gebrauch muss der Wasserbehälter entleert werden.

**Bügeleisen**

Wählen Sie die Temperatur auf dem LED-Bildschirm als „..“ oder stellen Sie sie auf die Position „MAX“. Stellen Sie den Dampfbügel auf die gewünschte Position ein.

**HINWEIS :**

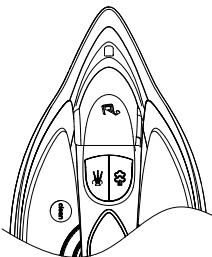
Wenn Sie den Wasserbehälter nach dem Abkühlen des Dampfbügeleisens entleeren möchten, stellen Sie das Dampfbügeleisen nach hinten gekippt in eine aufrechte Position, stecken Sie den Netzstecker ein und warten Sie ca. 2 Minuten, nachdem Sie den Temperaturregler auf max. Position gebracht haben. Ziehen Sie den Netzstecker des Dampfbügeleisens ab.

**Dampfstoß**

Die Dampfstoßfunktion liefert zusätzlichen Dampf, um hartnäckige Falten zu entfernen. Wählen Sie die Temperatur auf dem LED-Display als „..“ oder stellen Sie sie auf die Position „MAX“. Stellen Sie den Dampfbügel auf die Position „Aus“. Drücken Sie die Dampfstoßtaste, um Dampfstoß zu erzeugen.

**ACHTUNG!**

Vermeiden Sie Kontakt mit dem gesprühten Dampf.

**Wassersprühfunktion**

Solange im Wasserbehälter ausreichend Wasser vorhanden ist können Sie während dem Bügeln mit oder ohne Dampf die Sprühfunktion benutzen. Drücken Sie mehrmals auf die Sprühtaste, um die Sprühpumpe zu aktivieren.



## Dampfstoß

Die Dampfstoßfunktion liefert zusätzlichen Dampf, um hartnäckige Falten zu entfernen. Drehen Sie den Temperaturregler auf die Position „..“ oder „...“ Drehen Sie den variablen Dampfregler auf die maximale Position. Drücken Sie die Dampfstoßtaste, um Dampfstoß zu erzeugen.

## Vertikaler Dampf

Vergewissern Sie sich, dass genügend Wasser im Wassertank vorhanden ist. Legen Sie das Dampfbügeleisen in aufrechter Position auf den Rücken und schließen Sie es an. Stellen Sie die Temperatureinstellung und den variablen Dampfregler auf die maximale Position. Halten Sie das Bügeleisen in aufrechter Position und drücken Sie die Dampfstoßtaste.

Das Dampfbügeleisen kann in der Einstellung „Trockenbügeln“ mit oder ohne Wasser im Wassertank verwendet werden; es ist besser, wenn der Wassertank beim Trockenbügeln nicht voll ist. Beim Trockenbügeln schließen Sie das Gerät an den entsprechenden Stromkreis an und wählen die geeignete Temperatur für das Bügeln. Wenn das Licht auf dem Bügeleisen wechselt, bedeutet dies, dass das Gerät mit dem Aufheizen fertig ist und mit dem Bügeln beginnen kann. Wenn die Leuchte auf dem Bügeleisen sich ändert, bedeutet dies, dass das Bügeleisen aufgewärmt und bereit zum Bügeln ist. Schalten Sie die Dampfaste nicht ein, wenn Sie trocken bügeln.



### HINWEIS!

Um einen Wasseraustritt von der Bodenplatte zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoß Taste nicht länger als 5 Sekunden.

## Selbstreinigung

Füllen Sie den Wassertank bis zur Hälfte mit Wasser. Stellen Sie den Temperaturregler auf die maximale Stufe. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Lassen Sie das Bügeleisen aufwärmen, bis die Anzeigelampe erlischt. Schalten Sie das Dampfbügeleisen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Bügeleisen waagrecht über das Waschbecken und schalten Sie den Dampfregler auf Maximum. Kochendes Wasser und Dampf werden durch die Löcher in der Bügelsohle ausgestoßen und der Kalk wird entfernt. Legen Sie das Bügeleisen (vorzugsweise) auf ein altes Tuch. So kann die Bügelsohle während der Lagerung trocknen. Wenn der Selbstreinigungsprozess abgeschlossen ist, stecken Sie das Bügeleisen wieder in die Steckdose, schalten Sie den Dampfregler auf „Aus“ und lassen Sie es 2 Minuten lang trockenheizen. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose und warten Sie, bis das Wasser abläuft.

## Anti-Kalk-System

Ein spezieller Harzfilter im Wassertank enthärtet das Wasser und verhindert die Bildung von Kalkablagerungen auf der Platte. Der Harzfilter muss nicht ausgetauscht werden.

## DE

### **Anti-Tropf-System**

Mit dem Anti-Tropf-System können Sie selbst die empfindlichsten Stoffe perfekt bügeln. Bügeln Sie diese Stoffe immer bei niedrigen Temperaturen. Der Bügeltisch kann auf eine Temperatur abgekühlt werden, bei der der Dampf nicht mehr entweichen kann, aber kochendes Wasser kann tropfen und Flecken hinterlassen. In diesem Fall wird das Anti-Tropf-System automatisch aktiviert, um das Verdampfen zu verhindern, so dass Sie auch die empfindlichsten Stoffe bügeln können, ohne Gefahr zu laufen, sie zu beschädigen oder zu beflecken.

### **Automatisches Ausschalten**

Die Abschaltautomatik wird aktiviert, wenn das Bügeleisen ca. acht Minuten lang aufrecht steht oder wenn ca. 30 Sekunden ohne Benutzung verstrichen sind.

### **Nachdem das Bügeln beendet ist**

Stellen Sie die Temperatur auf die niedrigste Stufe. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie das Bügeleisen in die aufrechte Position, indem Sie es auf den Rücken kippen

### **Lagerung**

Ziehen Sie den Netzstecker, leeren Sie den Wassertank (nach jedem Gebrauch) und lassen Sie das Dampfbügeleisen vollständig abkühlen. Wickeln Sie das Kabel um die Rückseite des Dampfbügeleisens. Lagern Sie das Dampfbügeleisen zum Schutz der Bügelsohle aufrecht, indem Sie es auf den Rücken legen.

### **Wartung und Reinigung**

Bevor Sie das Dampfbügeleisen reinigen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen und vollständig abkühlen lassen. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.



#### **HINWEIS!**

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie selbst das Problem/den Fehler zu beheben.

Schau Sie sich hierzu den Abschnitt "FEHLERBEHEBUNG" an. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht beheben können, rufen Sie bitte den Kundendienst. Bitte Modellnamen und die Seriennummer vor dem Anruf bereithalten. Diese Informationen können Sie aus dem TYPENSCHILD Ihres Gerätes entnehmen. Beratungshotline: (+90 212) 444 0 241



## Fehlerbehebung

Das Gerät wurde auf jegliche Störungen geprüft.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Der Netzstecker nicht eingesteckt Das Gerät ist nicht eingeschaltet Es gibt keinen Strom aus der Steckdose Elektrische Verkabelung beschädigt	Stecken Sie den Stecker Das Gerät einschalten Versuchen Sie eine andere Steckdose Bringen Sie das Gerät zur Reparatur

## Wiederverwertung

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.



Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.



Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten schädliche Stoffe, die aber vorher für Funktion und Sicherheit der Geräte notwendig gewesen sind. Geben Sie das ausgediente Gerät auf keinen Fall in den Restmüll!

Im Restmüll oder bei falschem Umgang mit ihnen sind diese Stoffe für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich.

Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recyclefähigem Material hergestellt. Diese können Sie im Recycle-Müll wegwerfen.

Das Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie.

## Transport

Um zu verhindern, dass das Gerät Transportieren Sie Ihr Gerät, wenn möglich, in Originalverpackung und/oder einem stabilen, gut gepolsterten Paket, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.



## English

On the Operating Instructions.....	18
Meanings of the Symbols .....	18
Liability .....	18
CE Declaration of Conformity .....	18
Intended Use .....	19
Unauthorized Use.....	19
Safety Matters .....	21
Safety Warnings .....	21
Unpacking.....	23
First Use .....	23
Parts Description .....	24
Technical Information.....	24
Temperature Adjustment:.....	25
Filling up the water reservoir.....	25
Steam Ironing .....	26
Spraying Water .....	26
Shock Steaming .....	26
Vertical Steam .....	27
Self Cleaning .....	27
Anti-Lime System.....	27
Anti-Drip System.....	27
Automatic Power Off .....	27
After Ironing Process.....	27
Storage .....	28
Maintenance and Cleaning.....	28
Troubleshooting .....	28
Recycling .....	28
Dispatch.....	28

**Dear valued customer,**

**We hope you enjoy using your product and thank you for choosing Fakir Hausgeräte, a leading company in innovative technologies. Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it for future reference.**

### **On the Operating Instructions**

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'.

### **Meanings of the Symbols**

In this manual, you will see the symbols below.



#### **WARNING!**

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



#### **CAUTION!**

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



#### **NOTE!**

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

### **Liability**

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the services of Fakir, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility.

### **CE Declaration of Conformity**

This appliance is fully compatible with Europe Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compliance and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.



### **Intended Use**

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, our authorized services will provide out of warranty service.

### **Unauthorized Use**

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance is not suitable for people who are not mentally stable or who do not have enough information to use such appliances. Please do not let these people use the appliance.
- This appliance is not a toy. So please never let children play with the appliance and be more careful when there are children.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. Otherwise they may harm themselves by swallowing them, especially packaging bags may cause danger of suffocation.



**NOT!**

The iron should be used on a flat and stable surface and should be rested.



**NOT!**

When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.



**NOT!**

The iron should not be used if it is dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.

**WARNING!**

- This device may be used by children aged 8 years and older and persons with a lack of physical, sensory or mental abilities, or with a lack of experience and knowledge, provided that they have been supervised or instructed for the safe use and that the hazards involved are understood by them.
- Children should not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.



## **Safety Matters**

Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'. Keep this manual in a safe place for future use.

Following measures must always be taken when using an electrical appliance. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries; Before using the appliance, make sure your mains voltage is compatible with the appliance voltage.

This appliance is not a toy. So please never let your children play with the appliance and be more careful when there are children.

Before first use, check the appliance for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

## **Safety Warnings**

When utilizing an electrical appliance, the precautions below shall always be taken in order to prevent fire, shock or personal injuries;

- Read this manual before using your device and keep this manual for future reference.
- Before using the iron for the first time, check that the rated voltage indicated on the rating plate is suitable for the voltage at your home.
- This appliance is intended only for domestic use. Not suitable for industrial use.
- Do not use outside the building and in rooms with high humidity.
- Do not immerse the iron and the cord in water or other liquids.
- Never pull the cord to disconnect it from electrical outlet; instead, grasp the plug and then disconnect.
- Keep the cord away from hot surfaces and sharp edges.
- Always unplug the iron from the outlet when it is being filled or emptied and when it is not being used.
- Do not use an appliance with a damaged electrical cord or plug, or that is immersed in water or damaged in some way.
- Do not attempt to remove and repair the components of the iron to

prevent the risk of electrocution.

- If the cord is damaged, it shall be replaced by the authorized service to avoid any risk of hazard.
- Contact your nearest service center to have the iron inspected, repaired or adjusted.
- Children shall be kept under supervision when the appliance is used in the vicinity of children.
- Do not allow the children to play with the iron.
- Do not leave the iron unattended when it is plugged or when it is placed on the ironing board.
- Carefully place the iron on the ironing board so that the soleplate is not damaged.
- Be careful not to touch the hot metal parts of the iron.
- Carefully iron around the zippers and similar items to avoid scratching the soleplate.
- Do not put iron on hard metal or hard surfaces.
- This device is not intended for use by persons who are physically, perceptually or mentally incapacitated, and who have no experience or knowledge, provided that they are not under the supervision of persons responsible for their safety or instructions for use of the appliance are not provided (including children).
- The children should be supervised to avoid them from playing with the appliance.
- Do not leave the appliance unattended during operation.

**KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**



**CAUTION!**

Please read the safety rules and operation instructions written in the user manual. Keep this user manual for future use.

## Unpacking



Before first use, unpack the appliance and its accessories, check for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.
- Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.

## First Use

- Some parts of the steam iron are lightly lubricated and therefore some smoke may be released when operating for the first time. This situation will pass after a short time.
- Remove the protective cover of the base plate and clean the base plate with a soft cloth.



### WARNING!

Never use a defective appliance.

LABEL	FABRIC TYPE
	Do not iron this product
	Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Artificial Silk
	Wool, Silk
	Cotton, Linen

## Parts Description



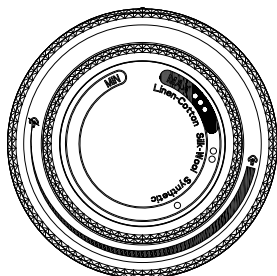
- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| A. Spray Nozzle       | G. Temperature Dial     |
| B. Water Inlet Cover  | H. Steam Button         |
| C. Shock Steam Button | I. Self-cleaning Button |
| D. Spray Button       | J. Water Tank           |
| E. Warning Light      | K. Base                 |
| F. Cord Protector     |                         |

## Technical Information

- 2800W
- 230V
- 50/60Hz
- Water tank capacity: 300 ml
- Cord Length: 1.9 m
- Steam rate: 18-30 gr/min
- Shock steam rate: 0.5-1 gr/press
- Measurements: 30 x 13 x 15 cm
- Sole Plate Measurements: 24.2 x 13 cm
- 360° rotating cable
- Warning Light
- Thermostatic Control
- Ceramic Sole Plate



## Temperature Adjustment:

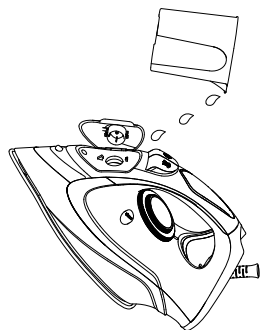


Always check the label, which is also included in the ironing explanations on the item to be ironed. In all cases, follow these instructions. Attach the power plug into the socket. Select the right temperature for the fabric to be ironed. When doing the ironing, start with fabrics that require the lowest temps then work your way up to fabrics needing the highest temps.

The following chart shows the temperature and the fabrics to iron at that temperature.

Fabric	Temperature Control	Temperature Requirements
Silk	●	Low Temperature
Wool	● ●	Medium Temperature
Cotton, Linen	● ● ●	High Temperature

## Filling up the water reservoir



Unplug the iron before filling the water reservoir  
Hold the steam iron in horizontal position. Pour the water slowly from the water filling inlet. To prevent water from overflowing, do not pour water more than the mark on the water reservoir.



### NOTE!

Use only pure or distilled water for your steam iron and never put tap water or other liquids into the iron. The water in the water tank must never pass the maximum water level mark. The water reservoir must be drained after each use.

**NOTE!**

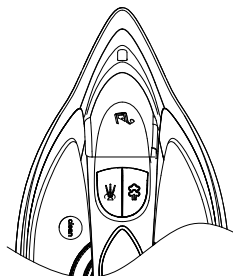
If you shall empty the water reservoir after cooling the steam iron, bring the iron to the upright position by laying it on its back, plug the iron and wait for 2 minutes until it heats by bringing the temperature adjustment knob to maximum position. Unplug the steam iron.

**Steam Ironing**

Set the temperature dial to the “.” or “...” position. Put the steam selector in the position you want. Put the steam selector in the off position to stop the steam.

**CAUTION!**

Avoid coming in contact with the sprayed steam.

**Spraying Water**

You may use the spraying button at any temperature setting during steam or dry ironing as long as there is adequate amount of water in the water reservoir. Press the spraying button a few times to operate the pump while ironing.

**Shock Steaming**

The shock steaming feature provides additional steam to remove stubborn creases. Set the temperature dial to the “.” or “...” position. Put the steam selector in the position you want. Press the shock steam button to release a shot of steam.

**NOTE!**

To prevent water leaks from the soleplate, do not press the strong steam button for more than 5 seconds.



### **Vertical Steam**

Check that there is enough water in the water tank. Place the steam iron on its back side in an upright position and plug in the iron. Set the temperature setting and the variable steam control to the maximum positions. Hold the iron in an upright position and press the shock steam button. The steam iron can be used in dry ironing setting whether there is water in the water tank or not. For dry ironing, plug in the iron and select the right temperature for ironing. When the light on the iron changes, this means it has reached the right temperature and you can begin ironing. When the light on the iron changes, this shows that the iron has heated up and is ready for ironing. Do not activate the steam selector when ironing.



### **CAUTION!**

If the steam iron is used for a long period, it becomes very hot and no water is left in it. Do not fill water until the steam iron is cooled.

### **Self Cleaning**

Half fill the water tank with water. Turn the temperature dial to maximum. Attach the power plug into the socket. Wait for the iron to heat up until the indicator lamp goes out. Unplug the steam iron. Holding the iron horizontally over the sink, set the steam selector to maximum. Boiling water and steam will be ejected through the holes on the sole plate clearing out residues. Put the iron on (preferably) an old cloth. This allows the sole plate to dry during storage. When the self-cleaning process is over, plug the iron back into the socket, turn the steam regulator to the “Off” position and dry heat for 2 minutes. Unplug the iron and wait for the water to drain.

### **Anti-Lime System**

A special resin filter inside the water tank softens the water and prevents the formation of limescale on the plate. The resin filter does not need to be changed.

### **Anti-Drip System**

With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics. Always iron these fabrics at low temperatures. The plate can be cooled to a temperature that will not allow the steam to come out, but boiling water may drip and leave marks or stains. In this case, the anti-drip system will automatically activate to prevent evaporation so you can iron the most delicate fabrics without the risk of spoiling or staining them.

### **Automatic Power Off**

The automatic power-off feature activates when the iron is left in an upright position for approximately eight minutes or when 30 seconds has passed since its use.

### **After Ironing Process**

Set the temperature setting to the minimum position. Remove the plug from the socket. Place the iron on its back side in an upright position.

### Storage

Unplug the appliance, empty the water tank (after each use) and wait for the steam iron to cool down completely. Wrap the iron's cord around the back. To protect the base plate, store the steam iron in an upright position by place it on its back side.

### Maintenance and Cleaning

Before cleaning the steam iron, it needs to be unplugged and completely cooled down. Do not use abrasive cleaning agents.



#### NOTE!

Before you call Customer Service, check whether you can correct the problem/ fault yourself. For this purpose, please see the "TROUBLESHOOTING" section. If you can not resolve the problem/error, please call Customer Service. Before calling please make ready the model name and product serial number. You can find this information on the TYPE LABEL of your product. Help Line: (+90 212) 444 0 241

### Troubleshooting

Your appliance is processed via Quality Control against any malfunction.

Fault	Possible Cause	Solution
Appliance Does Not Operate	Appliance is unplugged. Appliance is not turned on There's no power in the socket. Power cord is damaged	Plug the appliance Turn on the appliance Try another outlet Take appliance to be repaired

### Recycling

In case the usage life of the appliance expires, cut the electric cable and make it unusable. According to the applicable laws in your country, leave the appliance to the waste bins identified specially for such devices.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Throw out the appliance in waste bins determined for electrical wastes. The packaging of the appliance consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.



The device complies with WEEE Regulation.

### Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.





## Türkçe

Kullanım Talimatları Hakkında .....	32
Sembollerin Anlamı .....	32
Sorumluluk .....	32
CE Uygunluk Deklarasyonu.....	32
Kullanım Alanı.....	33
Yetkisiz Kullanım.....	33
Güvenlik Önemlidir .....	35
Güvenlik Uyarıları .....	35
Kutuyu Açma.....	37
İlk Kullanım .....	37
Parçaların Tanıtımı .....	38
Teknik Bilgiler.....	38
Sıcaklık Ayarı .....	39
Su Deposunun Doldurulması.....	39
Buharlı Ütüleme.....	40
Su Püskürtme .....	40
Şok Buhar Verme.....	40
Dikey Buhar .....	41
Kendi Kendini Temizleme.....	41
Kireç Önleyici Sistem.....	41
Damlama Önleyici Sistem.....	41
Otomatik Kapanma.....	41
Ütüleme Bittikten Sonra .....	41
Saklama.....	42
Bakım Ve Temizlik.....	42
Sorun Giderme .....	42
Geri Dönüşüm .....	42
Sevk.....	42

**Değerli Müşterimiz,**

**Ürününüzü keyifle kullanacağınızı umar ve yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan Fakir Hausgeräte'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.**

### **Kullanım Talimatları Hakkında**

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.

### **Sembollerin Anlamı**

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz.



#### **UYARI!**

Bu işaret yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



#### **DİKKAT!**

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



#### **NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

### **Sorumluluk**

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

### **CE Uygunluk Deklarasyonu**

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.



### **Kullanım Alanı**

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

### **Yetkisiz Kullanım**

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları boğulma-yutma riski oluşturabilir.



**NOT!**

Ütü düz ve sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve dinlendirilmelidir.



**NOT!**

Ütüyü standına yerleştirirken, standın yerleştiği yüzeyin sabit olduğundan emin olunuz.



**NOT!**

Ütü düşürüldüğünde, görünür hasar belirtileri varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır.

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılırsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.



## **Güvenlik Önemlidir**

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

Cihazı kullanmadan önce, şebeke voltajınız ile cihazın voltajının uyumlu olduğundan emin olunuz.

Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocuklarınızın yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.

İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

## **Güvenlik Uyarıları**

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için; aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır;

- Cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
- Ütüyü ilk kez kullanmadan önce, tip etiketinde belirtilen nominal gerilimin evinizdeki gerilime uygun olduğunu kontrol ediniz.
- Bu cihaz sadece evde kullanıma uygundur. Endüstriyel kullanıma uygun değildir.
- Bina dışında ve yüksek rutubetli odalarda kullanmayınız.
- Ütüyü ve kablosunu suya ya da başka sıvılara batırmayınız.
- Elektrik kablosunu prizden çekerken asla kablodan asılmayınız; bunun yerine sadece fişi kavrayın ve fişten çekerek çıkarınız.
- Kabloyu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlardan uzak tutunuz.
- Su doldururken veya boşaltırken ve kullanılmadığı zamanlarda, her zaman ütünün fişini prizden çekiniz.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlı olan veya suya batırılmış ya da

herhangi bir şekilde zarar görmüş cihazı asla çalıştırmayınız.

- Elektrik çarpması riskini engellemek için, kendi başınıza ütünün parçalarını sökmeye ve onarmaya çalışmayınız.
- Eğer kablo zarar görmüşse, herhangi bir tehlike yaşamamak için Fakir Yetkili Servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Ütünün incelenmesi, onarılması veya ayarlanması için en yakın Fakir Yetkili Servisi ile iletişime geçiniz.
- Cihazın çocukların yakınında kullanılması durumunda, çocukların yakın gözetim altında tutulması gereklidir.
- Çocukların ütüyle oynamalarına izin vermeyiniz.
- Fişi prize takılı veya ütü masasının üstünde iken ütünün yanından ayrılmayınız.
- Taban plakasının zarar görmemesi için, ütüü ütü masasına dikkatli bir şekilde yerleştiriniz.
- Ütünün sıcak metal parçalarına temas etmemeye dikkat ediniz.
- Taban plakasının çizilmemesi için, fermuarlar ve benzeri malzemelere yakın alanları dikkatli ütüleyiniz.
- Ütüü metal veya sert yüzeylere koymayınız.
- Bu cihaz, kendi güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında olmamaları veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatlar verilmemiş olması durumunda (çocuklar dahil olmak üzere) fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ile deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin kullanımı için uygun değildir.
- Cihazla oynamamaları için çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Çalışırken ütünün yanından asla ayrılmayınız.

**BU KULLANIM KILAVUZUNU İLERİDEKİ KULLANIMLAR İÇİN SAKLAYINIZ.**



**DİKKAT!**

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

## Kutuyu Açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.
- Cihazınızın açma-kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.

## İlk Kullanım

- Buharlı ütünün bazı parçaları hafifçe yağlanmıştır ve bunun sonucunda ütü ilk kez çalıştırıldığı zaman biraz duman çıkabilir. Kısa bir süre sonra bu durum geçecektir.
- Taban plakasının koruyucu kaplamasını çıkarınız ve taban plakasını yumuşak bir bezle temizleyiniz.

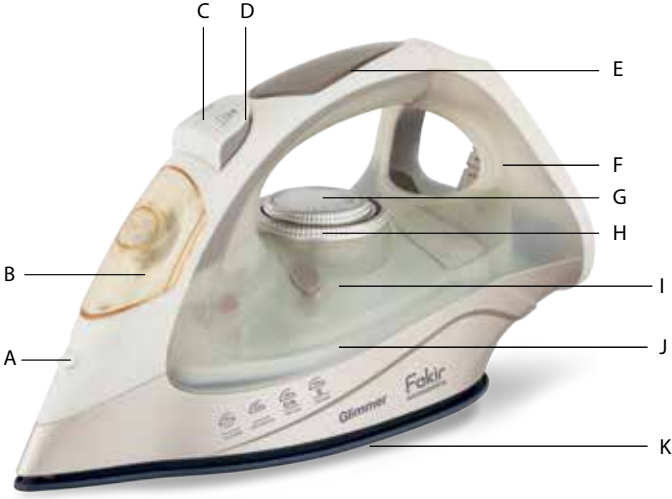


### UYARI!

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.

ETİKET	KUMAŞ TİPİ
	Bu eşyayı ütölemeyiniz
	Sentetikler, Naylon, Akriklikler, Polyester, Suni İpek
	Yün, İpek
	Pamuk, Keten

### Parçaların Tanıtımı

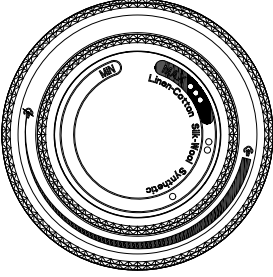


- |                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| A. Sprey Ağzılığı    | G. Sıcaklık Ayar Düğmesi           |
| B. Su Girişi Kapağı  | H. Buhar Düğmesi                   |
| C. Şok Buhar Düğmesi | I. Kendi Kendine Temizleme Düğmesi |
| D. Sprey Düğmesi     | J. Su Tankı                        |
| E. Uyarı Lambası     | K. Taban                           |
| F. Kablo Koruyucu    |                                    |

### Teknik Bilgiler

- 2800W
- 230V
- 50/60Hz
- Su tankı kapasitesi: 300 ml
- Kablo Uzunluğu: 1,9 m
- Buhar çıkışı: 18-30 gr/dk
- Şok buhar çıkışı: 0,5-1 gr/baskı
- Ürün Boyutu : 30 x 13 x 15 cm
- Taban Boyutu: 24,2 x 13 cm
- 360° dönebilen kablo
- Uyarı Lambası
- Termostat Kontrolü
- Seramik Taban

## Sıcaklık Ayarı

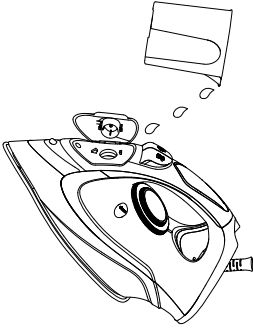


Her zaman ütülenecek eşyanın üzerindeki ütülme açıklamalarında da bulunan etiketi kontrol ediniz. Her durumda bu açıklamalara uyunuz. Elektrik fişini prize takınız. Ütülenecek kumaşa göre uygun sıcaklığı seçin. Ütülmeye düşük sıcaklık gerektiren kumaşlardan başlanması ve son olarak en yüksek sıcaklık gerektiren kumaşların ütülmesi önerilir.

Aşağıdaki tabloda sıcaklık ve ilgili ütülme kumaşı gösterilmektedir.

Kumaş	Sıcaklık Kontrolü	Sıcaklık Gereksinimleri
İpek	●	Düşük Sıcaklık
Yün	● ●	Orta Sıcaklık
Pamuk, Keten	● ● ●	Yüksek Sıcaklık

## Su Deposunun Doldurulması



Su deposunu doldurmadan önce ütünün fişini prizden çekiniz. Buharlı ütüyü yatay pozisyonda tutunuz. Su girişinden suyu yavaşça dökünüz. Suyun taşmaması için su deposunun üzerindeki işaretten daha fazla su koymayınız.



### NOT!

Buharlı ütünüz için saf su veya damıtılmış su kullanılmalı ve buharlı ütüye musluk suyu veya diğer sıvılar dökülmemelidir. Buharlı ütünün su haznesindeki su, maksimum su seviyesi çizgisini geçmemelidir. Her kullanımdan sonra su deposunun boşaltılması gerekir.

**NOT!**

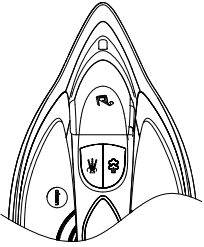
Buharlı ütünüzün su deposundaki suyunu boşaltmak için ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getiriniz, ütünün fişini takınız ve sıcaklık kontrol ayar düğmesini maksimum pozisyona getirerek 2 dakika ısınmasını bekleyiniz. Depodaki su buhar olarak püskürtülerek tahliye edilecektir. İşlem tamamlandıktan sonra ütünüzün fişini prizden çekiniz.

**Buharlı Ütüleme**

Sıcaklık ayar düğmesine “.” veya “..” pozisyonuna alınız. Değişken buhar kontrolünü istediğiniz pozisyonda ayarlayınız. Buhar çıkışını durdurmak için buhar düğmesine kapalı konumuna getiriniz.

**DİKKAT!**

Püskürtülen buhara temas etmekten kaçınınız.

**Su Püskürtme**

Su deposunda yeterince su olduğu sürece, buharlı veya kuru ütöleme sırasında herhangi bir sıcaklık ayarında püskürtme tuşunu kullanabilirsiniz. Ütü yaparken pompayı çalıştırmak için püskürtme tuşuna birkaç kez basınız.

**Şok Buhar Verme**

Şok buhar verme özelliği, inatçı kırıçlıkların giderilmesi için ilave buhar sağlar. Sıcaklık kontrolü ayar düğmesini “.” veya “..” pozisyonuna çeviriniz. Değişken buhar kontrolünü maksimum pozisyona çeviriniz. Şok buhar vermek için şok buhar tuşuna basınız.

**NOT!**

Taban plakasından su sızıntısı olmaması için şok buhar tuşuna 5 saniyeden uzun süreyle basmayınız.



## **Dikey Buhar**

Su deposunda yeterince su olduğunu kontrol ediniz. Buharlı ütüü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getiriniz ve ütünün fişini takınız. Sıcaklık ayarını ve değişken buhar kontrolünün maksimum pozisyonlarına getiriniz. Ütüü dik pozisyonda tutunuz ve şok buhar tuşuna basınız. Buharlı ütü, su deposunda su olsa da olmasa da kuru ütüleme ayarında kullanılabilir, kuru ütüleme sırasında su deposunun dolu olmaması daha iyidir. Kuru ütülemede cihazı uygun devreye bağlayın, ütüleme için uygun sıcaklığı seçin. Ütü üzerindeki ışık değiştiğinde, bu, cihazın ısınmasının bittiği ve ütülemeye başlayabileceği anlamına gelir. Ütünün üzerindeki ışığın değişmesi ütünün ısındığını ve ütülemeye hazır olduğunu gösterir. Kuru ütüleme yaparken buhar düşmesini açmayın.



### **DİKKAT!**

Eğer buharlı ütü uzun süre kullanılmışsa çok sıcak olur ve içinde su kalmaz. Buharlı ütü soğuyuncaya kadar yeniden su doldurmayınız.

## **Kendi Kendini Temizleme**

Su deposunun yarısını su ile doldurunuz. Sıcaklık ayar düğmesini maksimum pozisyona alınız. Elektrik fişini prize takınız. Gösterge lambası sönüncüye kadar ütünün ısınmasını bekleyiniz. Buharlı ütünün fişini prizden çekiniz. Ütüü lavabonun üzerinde yatay pozisyonda tutarak, buhar kontrolü ayarını maksimuma getiriniz. Taban plakasında bulunan deliklerden kaynar su ve buhar atılacak ve kireçler temizlenecektir. Ütüü (tercihen) eski bir bezin üzerine koyunuz. Bu şekilde, saklama sırasında taban plakasının kuruması sağlanır. Kendini temizleme işlemi bittiğinde, fişi tekrar prize takınız, buhar regülatörünü “Kapalı” konuma getiriniz ve 2 dakika kuru ısıtınız. Ütünün fişini prizden çekiniz ve suyun boşalmasını bekleyiniz.

## **Kireç Önleyici Sistem**

Su haznesinin içinde yer alan özel bir reçine filtresi suyu yumuşatır ve levhada kireç oluşumunu engeller. Reçine filtresinin değiştirilmesine gerek yoktur.

## **Damlama Önleyici Sistem**

Damlama önleme sistemiyle en narin kumaşları bile mükemmel bir şekilde ütüleyebilirsiniz. Bu kumaşları her zaman düşük sıcaklıklarda ütüleyiniz. Levha buharın çıkmasına olanak vermeyecek bir sıcaklığa kadar soğutulabilir ama kaynayan su damlayarak iz veya leke bırakabilir. Bu durumda damlama önleme sistemi en narin kumaşları bozma veya lekeleme riski olmadan ütüleyebileceğiniz şekilde buharlaşmayı önlemek için otomatik olarak devreye girecektir.

## **Otomatik Kapanma**

Ütü dik konumda yaklaşık sekiz dakika boyunca bırakıldığında veya yaklaşık olarak kullanılmadan 30 sn geçtiğinde otomatik kapanma cihazı devreye girer.

## **Ütüleme Bittikten Sonra**

Sıcaklığı ayarını minimum pozisyona alınız. Fişi prizden çıkarınız. Ütüü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getiriniz.

**Saklama**

Cihazın fişini prizden çekiniz, su deposunu boşaltınız (her kullanımdan sonra) ve buharlı ütü'nün tamamen soğumasını bekleyiniz. Kabloyu arka tarafına sarınız. Taban plakasını korumak için, buharlı ütü'yü arka tarafına yatırarak dik pozisyonda saklayınız.

**Bakım Ve Temizlik**

Buharlı ütü'yü temizlemeden önce, fişinin prizden çekilmiş olması ve tamamen soğumuş olması gereklidir. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

**NOT!**

Müşteri Hizmetleri'ni aramadan önce, kendiniz sorunu/ hatayı gidermeyi araştırınız. Bunun için "SORUN GİDERME" bölümünü inceleyiniz. Eğer sorunu/hatayı giderebiliyorsanız, lütfen Müşteri Hizmetleri'ni arayınız. Aramadan önce lütfen model ismi, ürün seri numarasını hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzdeki TİP ETİKETİ'nde bulabilirsiniz. Danışma Hattı: (+90 212) 444 0 241

**Sorun Giderme**

Cihazınız herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir.

Hata	Muhtemel Sebebi	Cözüm
Cihaz Çalışmıyor	Fiş prize takılı değil Cihaz açık değil Prizden elektrik gelmiyor Elektrik kablosu zarar görmüş	Fişi prize takınız Cihazı açınız Farklı bir priz deneyiniz Cihazı tamire götürünüz

**Geri Dönüşüm**

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılmayacak hale getiriniz.

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.

Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.



Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

**Sevk**

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.





## Русский

О руководстве по эксплуатации.....	46
Значения символов .....	46
Ответственность .....	46
Декларация соответствия CE .....	47
Сфера использования.....	47
Несанкционированная эксплуатация .....	47
Безопасность является важным фактором .....	49
Предупреждения о безопасности .....	49
Вскрытие упаковки.....	51
Первая эксплуатация .....	51
Описание компонентов .....	52
Техническая информация .....	53
Регулировка температуры.....	53
Наполнение резервуара для воды .....	53
Глажка паром .....	54
Распылитель воды.....	54
Функция «шокового пара» .....	54
Вертикальный пар. ....	55
Самоочистка.....	55
Система против накипи .....	55
Система предотвращения капель .....	55
Автоматическое отключение.....	56
После глажки .....	56
Хранение .....	56
Уход и чистка .....	56
Устранение неисправностей.....	57
Утилизация.....	57
Транспортировка.....	57

**Уважаемый покупатель,**

**Благодарим вас за выбор продукции компании Fakir Hausgeräte, произведённой с использованием современных и инновационных технологий, и надеемся, что наш продукт прослужит вам долгие годы. Перед использованием продукта внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.**

### **О руководстве по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации предназначено для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.

### **Значения символов**

В этом руководстве используются следующие символы.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

В руководстве по эксплуатации приведены важные и полезные сведения.

### **Ответственность**

«Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic.» не несет ответственности за всякого рода повреждения, которые могут возникнуть в результате не соблюдения данного руководства и в случаях его эксплуатации вне рамок его использования после ремонта вне сервисных центров Fakir.



### **Декларация соответствия CE**

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ CE на заводской табличке.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

### **Сфера использования**

Модель изделия предназначена для домашнего использования. Она не предназначена для рабочего и промышленного применения. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

### **Несанкционированная эксплуатация**

В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред или такая эксплуатация может привести к травмам;

- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Ни в коем случае не допускайте до использования устройства такими лицами.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям играть с изделием и соблюдайте осторожность при эксплуатации рядом с детьми.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае дети могут нанести себе вред, заглотнув части, особенно игра с упаковочными пакетами может создать риск удушья-заглатывания.



**NOT!**

Утюг следует использовать на ровной и устойчивой поверхности, а также отдыхать.



**NOT!**

Устанавливая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой стоит подставка, устойчива.



**NOT!**

Утюг не следует использовать, если его уронить, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых .
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания



## **Безопасность является важным фактором**

Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для того, чтобы предотвратить пожар, поражение электрическим током и телесные травмы;

Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети совместимо с напряжением прибора.

Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.

Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

## **Предупреждения о безопасности**

Следующие меры предосторожности всегда должны быть соблюдены при использовании электрического прибора, во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током и для предотвращения травм ;

- Перед эксплуатацией устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните его на будущее.
- Перед эксплуатацией устройства в первый раз, проверьте, соответствует ли номинальное напряжение, указанное на заводской табличке напряжению электросети в Вашем доме.
- Это изделие предназначено только для использования его в домашних условиях. Не пригодно для промышленной эксплуатации.
- Не используйте за пределами здания и в помещениях с промышленной влажностью.
- Не погружайте утюг и шнур в воду или другие жидкости.

- Вытягивая электрический шнур из розетки, никогда не тяните за штепсельную вилку, а вытяните, держа за штепсельную розетку.
- Держите шнур вдали от горячих поверхностей и острых краев.
- Всегда отключайте утюг от сети во время заполнения или слива воды и когда утюг не используется.
- Никогда не включайте изделие с поврежденным электрическим шнуром или штепсельной вилкой или имеющее какое-либо повреждение.
- Для предотвращения риска удара током, не пытайтесь самостоятельно демонтировать и ремонтировать части утюга.
- В случае повреждения шнура, его необходимо заменить на новый только при помощи авторизованного сервисного центра.
- Для осмотра, ремонта или настройки изделия обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- В случае использования изделия рядом с детьми, их необходимо держать под присмотром.
- Не следует разрешать детям играть с утюгом.
- Не оставляйте утюг без присмотра на гладильном столе или включенным в сеть.
- Для предотвращения повреждения подошвы утюга внимательно установите его на гладильной доске.
- Следите, чтобы утюг не соприкасался с горячими металлическими частями.
- Для того, чтобы не поцарапать подошву утюга, внимательно гладьте зоны рядом с замками-молниями и подобными материалами.
- Не ставьте утюг на металлические или твердые поверхности.
- Данное изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями (в т.ч. детьми), а также лицами, не имеющими достаточных знаний и опыта работы с электроприборами, если за ними не присматривают люди, ответственные за их



безопасность.

- Следует следить за детьми во избежание их нежелательного взаимодействия с прибором.
- Никогда не отходите от утюга во время его работы.

**ХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**



### **ОСТОРОЖНО!**

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

## **Вскрытие упаковки**



Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.
- Не пытайтесь проделать отверстие или щель на кнопке включения/выключения устройства.





## **Первая эксплуатация**

- Некоторые части утюга слегка смазаны маслом, вследствие чего при первом включении может образоваться дым. Через короткое время он исчезнет.
- Снимите защитное покрытие подошвы утюга и очистите подошву мягкой тканью.



### **ОСТОРОЖНО!**

Категорически запрещается использовать неисправный прибор.

ЭТИКЕТКА	ТИП ТКАНИ
	Не гладить
	Синтетика, Нейлон, Акриловая ткань, Полиэстерная ткань, Искусственный шелк
	Шерсть, Шелк
	Хлопок, Лен

### Описание компонентов



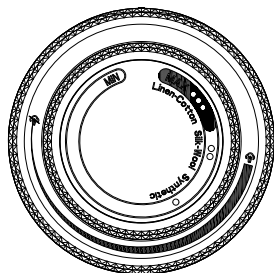
- |                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| A. Спрей-сопло            | температуры           |
| B. Крышка для подачи воды | H. Кнопка пара        |
| C. Кнопка “шокового пара” | I. Кнопка автоочистки |
| D. Кнопка распыления      | J. Резервуар для воды |
| E. Сигнальная лампа       | K. Основание          |
| F. Защита для кабеля      |                       |
| G. Кнопка регулирования   |                       |



### Техническая информация

- 2800 Вт
- 230 В
- 50/60 Гц
- Вместимость резервуара для воды: 300 мл
- Длина кабеля: 1,9 м
- Выход пара: 18-30 г/мин.
- Выход ударного пара: 0,5-1 г/удар.
- Размеры изделия : 30 x 13 x 15 см
- Размеры основания: 24,2 x 13 см
- Кабель с поворотом на 360°
- Сигнальная лампа
- Термостат управления
- Керамическое основание

### Регулировка температуры



Перед глажкой всегда проверяйте температуру глажки, указанную на этикетке изделия. Всегда соблюдайте эти требования. Для настройки температуры, указанной описанию глажки или на этикетке ткани, поверните регулятор температуры. Выберите подходящую температуру в зависимости от ткани для глажки. Глажку рекомендуется начинать с тканей, требующих низкой температуры, и в конце гладить ткани, требующие самой высокой температуры.

В таблице ниже указана температура и соответствующая ткань для глажки.

Ткань	Контроль температуры	Требования к температуре
Шелк	●	Низкая температура
Шерсть	● ●	Средняя температура
Хлопок, лен	● ● ●	Высокая температура

### Наполнение резервуара для воды



Перед заполнением водного резервуара вытяните штепсельную вилку из розетки. Держите паровой утюг в горизонтальном положении. Медленно наливайте воду через отверстия для заполнения водой. При заполнении водой не превышайте отметку максимального уровня на резервуаре для воды.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Для парового утюга следует использовать чистую или дистиллированную воду, нельзя наливать в паровой утюг воду из-под крана или другие жидкости. Уровень воды в резервуаре для воды парового утюга не должен превышать отметку максимального уровня. После каждого применения необходимо опустошать резервуар.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

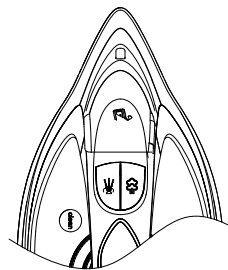
Если Вы опустошаете водный резервуар после того, как утюг остыл, приведите утюг в вертикальное положение, наклонив его назад, включите штепсельную вилку и повернув регулятор температуры в максимальное положение, подождите 2 минуты, пока он нагреется. Отсоедините утюг от сети.

**Глажка паром**

Установите кнопку регулировки температуры в положение «..» или «...». Установите регулятор подачи пара в нужное положение. Чтобы остановить подачу пара, поверните кнопку подачи пара в положение «выключено».

**ОСТОРОЖНО!**

Избегайте соприкосновения с распыляемым паром.

**Распылитель воды**

В течение всего времени, пока в резервуаре будет достаточное количество воды, Вы можете использовать кнопку разбрызгивания на любом уровне температуры при сухой или паровой глажке. Во время глажки для запуска насоса, несколько раз нажмите на кнопку разбрызгивания.

**Функция «шокового пара»**

Функция шокового пара обеспечивает дополнительный пар для удаления упрямых складок. Поверните кнопку регулировки температуры в положение «..» или «...». Поверните регулятор подачи пара в максимальное положение. Нажмите кнопку «шокового пара» для получения шокового пара.



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Для предотвращения просачивания воды с подошвы, не нажимайте на кнопку сильного пара больше 5 секунд.

### **Вертикальный пар.**

Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды. Поместите паровой утюг в вертикальное положение, положив его на заднюю сторону, и вставьте вилку в розетку. Установите температуру и регулятор переменного пара в максимальное положение. Держите утюг в вертикальном положении и нажмите кнопку «шокового пара». При сухой глажке подключите устройство к сети и выберите подходящую температуру для глажки. Когда индикатор на утюге изменится, это означает, что устройство нагрелось и можно приступить к глажке. Изменение индикатора на утюге указывает на то, что утюг нагрелся и готов к глажке. Не включайте кнопку подачи пара при сухой глажке.



### **ОСТОРОЖНО!**

Если паровой утюг используется в течение длительного времени, он сильно нагревается и в нем не остается воды. До тех пор, пока паровой утюг не остынет, не заполняйте его водой.

### **Самоочистка**

Наполните резервуар водой до половины. Установите кнопку регулировки температуры в максимальное положение. Вставьте вилку в розетку. Дождитесь, пока индикаторная лампа погаснет, указывая, что утюг нагрелся. Отсоедините паровой утюг от розетки. Удерживая утюг над раковиной в горизонтальном положении, переведите регулятор пара в максимальное положение. Горячая вода и пар будут выходить из отверстий в подошве, очищая известковый налет. Положите утюг на (предпочтительно) старую тряпку. Таким образом, подошва утюга высохнет при хранении. Когда процесс самоочистки завершится, вставьте вилку обратно в розетку, переведите регулятор пара в положение «выключено» и прогрейте утюг в течение 2 минут без пара. Отсоедините утюг от розетки и дайте воде вытечь.

### **Система против накипи**

Специальный смолистый фильтр внутри резервуара для воды смягчает воду и предотвращает образование накипи на подошве. Фильтр из смолы не требует замены

### **Система предотвращения капель**

Благодаря системе предотвращения капель вы можете идеально погладить даже самые нежные ткани. Всегда гладьте эти ткани при низкой температуре. Подошва может охладиться до температуры, при которой пар не выходит, но кипящая вода может

**RU**

протекать, оставляя следы или пятна. В этом случае система предотвращения капель автоматически включится, чтобы предотвратить образование пятен или повреждение самых нежных тканей, не позволяя пару выходить.

**Автоматическое отключение**

Если утюг оставлен в вертикальном положении в течение примерно восьми минут или не используется примерно 30 секунд, включится автоматическое отключение.

**После глажки**

Установите температуру на минимальное положение. Выньте вилку из розетки. Поставьте утюг на заднюю часть и приведите его в вертикальное положение.

**Хранение**

Отсоедините утюг от розетки, опустошите резервуар для воды (после каждого использования) и дождитесь полного остывания парового утюга. Сверните кабель на задней стороне утюга. Для защиты подошвы положите паровой утюг в вертикальное положение, положив его на заднюю сторону.

**Уход и чистка**

Перед очисткой парового утюга убедитесь, что штепсель отсоединен от розетки и утюг полностью остыл. Не используйте абразивные чистящие средства.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Попытайтесь устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов.

Для этого обратитесь к главе “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ” . Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове. Данная информация содержится на заводской табличке устройства. Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241



## Устранение неисправностей

Изделие прошло проверку качества против каких-либо неисправностей.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Штепсельная вилка не включена в розетку Прибор не включен В сети нет электрического напряжения Поврежден сетевой шнур	Включите штепсельную вилку в розетку Включите изделие Попробуйте подключить к другой розетке Отправьте изделие в ремонт

## Утилизация

В случае окончания срока службы прибора, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.

Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.



Упаковочный материал прибора изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Прибор соответствует требованиям директивы AEEE.

## Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.



60	حول ارشادات الاستخدام
60	معاني الرموز
60	المسؤولية
60	بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية
60	مجالات الاستخدام
61	الاستخدام غير المصرح به
62	السلامة هامة للغاية
63	تحذيرات الأمن والسلامة
64	فتح الصندوق
64	أول استخدام
65	تعريف الأجزاء
65	البيانات التقنية
66	إعداد الحرارة
66	ملء خزان الماء
67	الكي بالبخار
67	بخ المياه
67	خاصية بخار الصدمة
68	البخار الأفقي
68	خاصية التنظيف الذاتي
68	نظام منع الترسبات الجيرية
68	نظام منع التقطير
68	الإغلاق التلقائي
68	بعد الانتهاء من الكي
68	التخزين
69	العناية والتنظيف
69	حل المشاكل
69	إعادة التווير
69	الإرسال

عزيزي العميل،  
نتمنى لك أياماً جيدة في استخدام منتجك، ونشكرك على اختيارك لمنتجات فكير للأدوات المنزلية الكهربائية، والتي هي علم في تقديم التكنولوجيا المبتكرة. نرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية قبل استخدام المنتج وحفظه لاحتمالية الحاجة إليه في المستقبل.

**حول إرشادات الاستخدام**  
تم إعداد هذه الإرشادات من أجل استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتك.

**معاني الرموز**  
يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناه في دليل الاستخدام هذا.

**تحذير!**



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

**انتبه**



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.

**ملاحظة**



توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

### المسؤولية

شركة Fakir للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تتشكل في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات Fakir المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها. ش.م. لا تقبل المسؤولية.

### بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية

تم تصميم وإنتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي /30/2014/EC، والجهد EC/35/2014. يحتوي هذا الجهاز على إشارة CE في ملصق نمط الجهاز. تحتفظ شركة Fakir بحقوق التعديلات في التصميم والمكونات.

### مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل مه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة لـ Fakir.

### الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة في أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات؛

- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به, والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. بخلاف ذلك, فقد يقوم الأطفال بإبتلاعها, مما يؤدي إلى حدوث مخاطر جسيمة.

#### ملاحظة



يجب استخدام المكواة على سطح مستو وثابت ، ويجب أن يستريح.

#### ملاحظة



عند وضع المكواة على حاملها ، تأكد من استقرار السطح الذي يوضع عليه الحامل.

#### ملاحظة



يجب عدم استخدام المكواة إذا تم إسقاطها أو إذا كانت هناك علامات تلف واضحة أو إذا تسربت.

**تحذير!**

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

**السلامة هامة للغاية**

- يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.
- يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية،
- قبل البدء في استخدام الجهاز، يجب التأكد من مطابقة فولطيته من فولطية الشبكة الكهربائية في المنزل.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال بالعب به، والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.

أكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بالجهاز قبل استخدامه. في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.

### تحذيرات الأمان والسلامة

يجب اتخاذ التدابير اللازمة لتجنب حدوث حريق أو إصابات حسدية أو صدمات كهربائية أثناء استخدام الجهاز.

- قبل البدء في استعمال الجهاز , يتوجب عليكم قراءة دليل المستخدم بشكل دقيق , ثم الإحتفاظ به للإستعمال المستقبلي .
- قبل البدء في إستخدام المكواة لأول مرة, يجب عليكم التأكد من توافق الجهد الكهربى فى منزلكم مع الجهد الإعتبارى الموضح على اللوحة المعدنية .
- هذا الجهاز مناسب للإستخدام المنزلى فقط . هذا الجهاز غير مناسب للإستخدام الصناعى .
- يجب عليكم عدم إستخدام هذا الجهاز خارج المبنى أو فى الغرف عالية الرطوبة .
- يجب عليكم عدم غمس المكواة أو الكابل الكهربائى فى الماء أو فى أى من السوائل الأخرى .
- يجب عليكم عدم نزع الكابل الكهربائى من المقبس عن طريق الإمساك من الكابل , ولكن يجب الإمساك من الفيشة .
- يجب عليكم إبعاد الكابل الكهربائى عن الأسطح الساخنة أو الأطراف الحادة .
- يجب عليكم نزع فيشة المكواة من المقبس عند تفريغ المياة من المكواة أو عند ملاءها أو فى حالات عدم إستخدام المكواة .
- يجب عليكم عدم إستعمال الجهاز فى الحالات الآتية : تعرض الجهاز لأى ضرر أو سقوطه فى المياة أو تلف الفيشة أو الكابل الكهربائى .
- لمنع خطر الصدمة الكهربائية , لا تحاولوا فك و تصليح أجزاء المكواة بمفردكم .
- فى حالة تعرض الكابل للضرر , يجب تغييره بواسطة مركز خدمة مسؤول , وذلك بهدف تجنب حدوث أى خطر .
- لفحص أو تصليح أو ضبط المكواة , يجب عليكم التواصل مع أقرب مركز خدمة .
- فى حالة إستعمال الجهاز بالقرب من الأطفال , يجب مراقبة الاطفال عن كثب .
- يجب عليكم عدم السماح للأطفال للعب بالمكواة .
- يجب عليكم عدم الابتعاد عن المكواة , أثناء أتصال الفيشة بالمقبس أو وجود المكواة فوق الطاولة .
- لعدم تعرض اللوحة المعدنية لقاعدة المكواة لأى ضرر , يجب عليكم تثبيت المكواة على طاولة المكواة بشكل دقيق .
- كونوا على حيطه وحذر , لمنع حدوث أى تلامس مع الأجزاء المعدنية الساخنة لمكواة .
- لعدم تعرض اللوحة المعدنية لقاعدة المكواة لأى ضرر , يجب عليكم الدقة والحذر أثناء كي الأماكن القريبة من السحابيات والأشياء المماثلة .
- يجب عليكم عدم وضع المكواة على الاسطح الصلبة أو المعدنية .
- هذا الجهاز غير مناسب لإستخدام الاشخاص الذى ليس لديهم أى خبرة أو تجربة عن إستعمال الجهاز , وأيضاً الاشخاص محدودى القدرات الذهنية والبدنية والإدراكية (بما فيهم الأطفال ) , كما ان هذا الجهاز غير مناسب أيضاً لإستخدام الاشخاص الذى لم يتم إعطائهم التعليمات المتعلقة بإستخدام الجهاز أو الغير مسؤولين عن سلامتهم الشخصية .
- يجب مراقبة الأطفال , لعدم السماح لهم للعب بالمكواة .
- يجب عليكم عدم الابتعاد عن المكواة , أثناء إتصالها بالكهرباء .

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام هذا, للرجوع إليه أثناء الاستخدامات المستقبلية.

انتبه



يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

### فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق, وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir. يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمدها عقابها. لا تحاول فتح ثقب أو شق في مكان زر التشغيل والإغلاق.



### أول استخدام

- لقد تم تزييت بعض أجزاء المكواة البخارية , ولذلك من الممكن صعود قليل من الدخان عند تشغيل المكواة لأول مرة . وستنتهي هذه الحالة بعد فترة قصيرة.
- قوموا بإخراج غلاف واقى اللوحة المعدنية للقاعدة , ثم نظفوا اللوحة بقطعة قماش ناعمة .

تحذير!



يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

الملصق	نوع القماش
	يجب عليكم عدم كي هذه الاشياء .
	الألياف الصناعية , النايلون , الأكريليك , البوليستر , الحرير الصناعي
	الصوف , الحرير
	القطن , الكتان

## تعريف الأجزاء



- .a فوهة الرش  
.b غطاء مدخل المياه  
.c زر بخار الصدمة  
.d زر الرش  
.e مصباح التحذير  
.f واقي الكابل

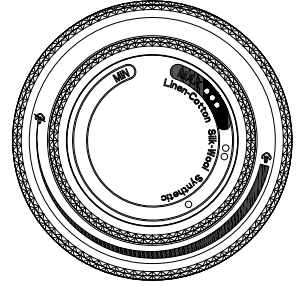
- .g زر ضبط السرعة  
.h زر البخار  
.i وضع التنظيف الذاتي  
.j خزان الماء  
.k القاعدة

### البيانات التقنية

- 2800 واط
- 230 فولت
- 50/60 هرتز
- سعة خزان الماء: 300 مل
- طول الكابل: 1.9 متر
- مخرج البخار: 18-30 ج/دقيقة
- إخراج بخار الصدمة: 0.5-1 ج/دقيقة
- أبعاد المنتج: 30 × 13 × 15 سم
- أبعاد القاعدة: 24.2 × 13 سم
- كابل دوار 360 درجة
- مصباح التحذير
- تحكم منظم الحرارة
- قاعدة سيراميكية
- 2800 واط - 3200 واط

## إعداد الحرارة

تحقق دائماً من ملصق تعليمات الكي على القطعة المراد كيها، واتبع هذه التعليمات في كل الحالات. قم بتوصيل القابس بالمقيس الكهربائي. سيتحول ضوء المؤشر " " إلى اللون الأحمر. اضغط على زر ضبط الحرارة لتعيين قيمة درجة الحرارة المناسبة المحددة في تعليمات الكي أو ملصق القماش. ستتضى كل نقطة درجة حرارة باللون الأخضر. حدد درجة الحرارة المناسبة وفقاً للقماش المراد كيه. يوصى بالبدء بكي الأقمشة التي تتطلب درجة حرارة منخفضة، ثم كي الأقمشة التي تتطلب أعلى درجة حرارة.

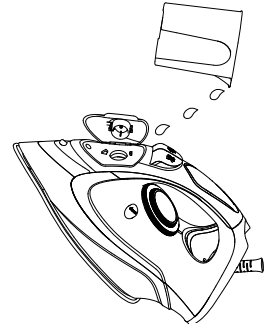


يوضح الجدول أدناه درجة الحرارة وقماش الكي ذي الصلة.

القماش	درجة الحرارة	متطلبات درجة الحرارة
حرير	●	حرارة منخفضة
صوف	● ●	حرارة متوسطة
قطن، كتان	● ● ●	حرارة عالية

## ملء خزان الماء

قبل ملئ خزان المياه , يجب عليك نزع الفيشة من المقيس .  
يجب وضع المكواة البخارية أفقياً . اسكب المياه ببطء  
من مدخل المياه. لا تضع ماء أكثر من الإشارة المتواجدة على خزان المياه،  
وذلك حتى لا يطفح.



## ملاحظة



يجب استخدام الماء النقي أو الماء المقطر لمكواة البخار، ويجب عدم سكب ماء الصنبور أو السوائل الأخرى في مكواة البخار. يجب ألا يتجاوز الماء الموجود في خزان المياه الخاص في مكواة البخار، الحد الأقصى لمستوى المياه. يجب تفريغ المياه من خزان المياه بعد كل استخدام .

## ملاحظة



بعد أن تبرد المكواة , إذا كنتم تودون تفريغ المياه من الخزان , قوموا بوضع المكواة في شكل رأسي على طرفها الخلفي , ثم أوصلوا الفيشة في المقبس و قوموا بتحريك زر ضبط الحرارة الى وضع الحد الأقصى , ثم إنتظروا لمدة دقيقتين حتى تسخن المكواة . ثم قوموا بنزع الفيشة من المقبس مرة أخرى .

## الكي بالبخار

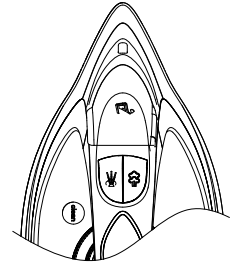
اضبط مقبض ضبط درجة الحرارة على الوضع " .. " أو " ... " . اضبط مقبض البخار المتغير على الوضع المطلوب. أدر زر البخار إلى وضع الإيقاف لإيقاف إخراج البخار.

## انتبه



تجنبوا حدوث تماس بينكم وبين البخار الذي يتم به .

## بخ المياه



مادامت المياه موجودة بقدر كافي في خزان المياه , يمكنكم إستخدام زر البخار في أى درجة حرارة أثناء الكي بالبخار أو الجاف. لتشغيل المضخة أثناء الكي , يجب عليكم الضغط لأكثر من مرة على زر البخار .

## خاصية بخار الصدمة

توفر بخار الصدمة بخارًا إضافيًا لإزالة التجاعيد الصعبة. أدر مقبض الضبط في درجة الحرارة إلى الوضع " .. " أو " ... " . أدر مقبض البخار المتغير إلى أقصى وضع. اضغط على زر بخار الصدمة لإخراج دفعة من البخار.

## ملاحظة



لعدم حدوث تسرب للماء من اللوحة المعدنية للقاعدة , يجب عليكم عدم الضغط على زر البخار القوي لمدة أكثر من 5 ثوان .

### البخار الأفقي

تأكد من وجود كمية كافية من الماء في خزان المياه. ضع مكواة البخار في وضع رأسي على ظهرها، ثم ضع قابس المكواة في مقبس الكهرباء. اضبط إعدادات درجة الحرارة والتحكم المتغير في البخار على أوضاع الحد الأقصى. ضع المكواة في وضع عمودي واضغط على زر البخار.

يمكن استخدام مكواة البخار في إعداد الكي الجاف سواء كان هناك ماء في خزان المياه أم لا، ومن المستحسن ألا يكون خزان المياه ممتلئاً أثناء الكي الجاف. ضع منظم البخار على وضع "إيقاف التشغيل". حدد درجة الحرارة الأكثر ملاءمة للقماش المراد كيه.

### انتبه



إذا تم استخدام المكواة البخارية لفترة طويلة، تصبح ساخنة للغاية ولا يبقئها بداخلها. يجب عليكم عدم ملئ المكواة بالماء حتى تبرد تماماً.

### خاصية التنظيف الذاتي

املاً خزان المياه حتى مستوى الحد الأقصى "Max". قم بتوصيل القابس بالمقبس الكهربائي. اضبط درجة الحرارة على شاشة LED على وضع الحد الأقصى. انتظر حتى تسخن المكواة حتى ينطفئ مصباح المؤشر. اسحب قابس الجهاز من مقبس الكهرباء. ضع المكواة في وضع أفقي على الحوض، وضع إعداد التحكم في البخار على وضع إيقاف التشغيل. اضغط على زر التنظيف الذاتي لمدة دقيقة واحدة تقريباً. سيتم تصريف الماء المغلي والبخار من الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة وسيتم تنظيف الأوساخ. استخدم هذه الخاصية مرة كل أسبوعين في الكي الجاف، قم بتوصيل الجهاز بالدائرة المناسبة، وحدد درجة الحرارة المناسبة للكي. عندما يتغير ضوء المكواة، فهذا يعني أن الجهاز قد انتهى من التسخين ويمكنك البدء في الكي. يشير تغيير الضوء على المكواة إلى أن المكواة ساخنة وجاهزة للكي. لا تقم بتشغيل زر البخار عند الكي الجاف.

### نظام منع الترسبات الجيرية

املاً نصف خزان المياه بالماء. ضع مقبض ضبط درجة الحرارة على أقصى وضع. قم بتوصيل القابس بالمقبس الكهربائي. انتظر حتى تسخن المكواة حتى ينطفئ مصباح المؤشر. اسحب قابس الجهاز من مقبس الكهرباء. ضع المكواة على وضع أفقي فوق الحوض، مما يزيد من إعداد التحكم في البخار. سيتم تفريغ الماء المغلي والبخار من الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة وستتم إزالة الترسبات الجيرية. ضع المكواة على قطعة قماش قديمة (يفضل ذلك). حيث أن هذا يسمح للوحة القاعدة أن تجف أثناء التخزين.

### نظام منع التقطير

يمكنك كي حتى أرق الأقمشة بشكل مثالي بفضل نظام منع التقطير. قم دائماً بكي هذه الأقمشة في درجات حرارة منخفضة. يمكن تبريد اللوحة إلى درجة حرارة لا تسمح بخروج البخار، لكن الماء المغلي قد يتقطر، مما يترك علامات أو بقع. في هذه الحالة، سيعمل نظام منع التقطير تلقائياً لمنع التبخر حتى تتمكن من كي أرق الأقمشة دون خطر إفسادها أو تلطيخها بالبقع.

### الإغلاق التلقائي

يتم تنشيط جهاز الإغلاق التلقائي عندما تُترك المكواة في الوضع الرأسي لمدة ثماني دقائق تقريباً أو بعد حوالي 30 ثانية من التوقف عن الاستخدام.

### بعد الانتهاء من الكي

ضع إعداد درجة الحرارة على وضع الحد الأدنى. أخرج القابس من المقبس. ضع المكواة في وضع رأسي على ظهرها.

### التخزين

افصل قابس الجهاز عن مقبس الكهرباء، وأفرغ خزان المياه (بعد كل استخدام) وانتظر حتى تبرد مكواة البخار تماماً. لف الكابل حول ظهر المكواة. لحماية قاعدة المكواة، خزن مكواة البخار في وضع رأسي على ظهرها.

## العناية والتنظيف

قبل تنظيف مكواة البخار، يجب فصل القابس من مقبس الكهرباء، والتأكد من برودة المكواة تمامًا. لا تستخدم عوامل التنظيف الكاشطة.

### ملاحظة



حاول البحث عن سبب العطل قبل الاتصال بخدمة العملاء. ومن أجل ذلك، أنظر إلى قسم "حل المشكلات". وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء. يجب تحضير الاسم والرقم التسلسلي للمنتج قبل الإتصال. ويمكنك إيجاد هذا البيانات على ملصق الجهاز. خط الاستعلام: (+90 212) 444 241 0

### حل المشاكل

تم فحص الجهاز من ناحية الجودة، لتجنب أي تلف أو خلل.

الحل	السبب المحتمل	خطأ
وصّل القابس بمقبس الكهرباء. قم بتشغيل الجهاز استخدام مقبس آخر أرسل الجهاز للصيانة	القابس غير متصل بالكهرباء الجهاز مغلق لا يوجد تيار كهربائي قادم من المقبس. تلف الكابل الكهربائي.	الجهاز لا يعمل

### إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الافتراضي للجهاز، قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي. يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق الفمامة المحددة بشكل خاص لمثل هذه النوع من الأجهزة، وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية.  
اللق المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك.  
لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألقِ الغلاف في صناديق الفمامة المخصصة لإعادة التدوير.



مطابق للائحة المخلفات الكهربائية والإلكترونية.



### الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر.



72	نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده.
72	معنی نماد ها.
72	مسئولیت.
72	اظهار نامه تناسب CE.
73	حیطه استفاده.
73	استفاده غیرمجاز.
75	ایمنی مهم است.
75	هشدارهای ایمنی.
76	باز کردن جعبه.
77	اولین استفاده.
78	اطلاعات فنی.
78	تنظیم حرارت.
79	نحوه پر کردن مخزن آب.
79	اطوکردن با بخار.
79	پخش کردن آب.
80	اعمال بخار شوک.
80	بخار عمودی.
80	نظافت خودکار.
80	سیستم جلوگیری کننده از رسوب آهک.
80	سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب.
80	خاموش شدن خودکار.
81	پس از اتمام عملیات اطو.
81	نگهداری.
81	مراقبت و نظافت.
81	حل مشکلات.
81	بازیافت.
81	حمل.

**مشتری گرامی**

که فناوری های نوآورانه ای **Fakir Hausgeräte** امیدواریم از دستگاه خود در اوقات خوبی استفاده کنید و از انتخاب را ایجاد می کند، سپاسگزاریم. از شما خواهشمندیم قبل از استفاده از این کالا، دفترچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و در صو

**نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده**

این دستورالعمل استفاده به گونه ای تنظیم شده است که بتوان از دستگاه به درستی و ایمن استفاده کرد. برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

**معنی نماد ها**

در داخل این دفترچه راهنمای کاربر، نماد های زیر را مشاهده خواهید کرد.

**هشدار!**

این نماد خطرانی را نشان می دهد که می تواند منجر به جراحت یا مرگ شود.

**احتیاط!**

این نماد خطرانی را نشان می دهد که می تواند منجر به آسیب یا خرابی محصول شما شود.

**نکته!**

اطلاعات مهم و مفید را در دفترچه راهنمای کاربر نشان می دهد.

**مسئولیت**

کلیه آسیب های وارده در نتیجه عدم رعایت دستورالعمل های استفاده از دستگاه و همچنین تعمیر دستگاه در مکانی بغیر از مراکز خدمات مجاز **Fakir** و همچنین عدم استفاده مناسب از دستگاه شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی **Fakir** مسئولیتی در قبال آسیب های وارده نخواهد داشت.

**اظهارنامه تناسب CE**

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل های شماره **EU/30/2014** الکترومغناطیسی و دستورالعمل شماره **EU/35/2014** ولتاژ جامعه اروپا می باشد. بر روی برچسب نوع دستگاه علامت **CE** موجود می باشد.

امکان بروز حریق، برق گرفتگی و یا جراحات شخصی در نتیجه استفاده از لوازم جانبی که توسط شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی برقی **Fakir** تامین نشده اند کلیه حقوق تغییرات کشاورزی و سخت افزاری را برای خود محفوظ می دارد.

### حیطه استفاده

این مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. جهت استفاده در محل کار و یا مراکز صنعتی مناسب نمی باشد. در صورت بروز هرگونه مشکل و یا عوارض در دستگاه بدلیل استفاده نامناسب با مقاصد طراحی دستگاه، مراکز خدمات مجاز خدمات مربوطه را خارج از پوشش ضمانت دستگاه ارائه خواهند نمود.

### استفاده غیرمجاز

- در موارد استفاده غیرمجاز زیر، دستگاه می تواند آسیب ببیند یا باعث آسیب دیدگی شود؛
- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که از نظر روانی نامتعادل هستند یا دانش کافی برای استفاده از چنین وسایلی را ندارند مناسب نیست. هرگز به چنین افرادی اجازه استفاده از دستگاه را ندهید.
- این دستگاه یک اسباب بازی نیست. بهمین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را نداده و Zهنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید.
- موادی مانند کیسه و مقوای خارج شده از بسته بندی دستگاه را از کودکان دور نگه دارید. در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن کودکان از طریق خوردن اینگونه مواد موجود بوده و بویژه بازی کردن کودکان با کیسه های بسته بندی ایجادکننده خطر خفگی-قورت دادن می باشد.

#### نکته!



اطو باید روی سطحی صاف و ثابت نگهداری شده و زمان لازم بین استفاده ها تامین شود.

#### نکته!



هنگام قراردادن اطو روی پایه خود از ثابت بودن سطحی که پایه روی آن قرار میگیرد اطمینان حاصل کنید.

#### نکته!



در صورت افتادن اطو، در صورت وجود آثار مشهود آسیب دیدگی و یا در صورت نشست آب نباید مورد استفاده قرار گیرد.

**هشدار!**

- این دستگاه چنانچه نظارت و دستورالعمل های لازم در مورد استفاده ایمن از آن ارائه شده و خطرات احتمالی ناشی از کار با آن درک شده باشد قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بزرگتر و افراد با استعدادهای محدود فیزیکی، ذهنی و روانی و افراد با تجربه و اطلاعات کم می باشد.
- کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند.
- امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
- فویل های بسته بندی دستگاه را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. خطر خفگی!
- کودکان کمتر از 3 سال در صورتی که تحت نظارت دائمی نباشند باید دور از دستگاه نگهداری شوند.
- این دستگاه فقط تحت نظارت اشخاص مسئول ایمنی افراد با محدودیت های جسمی، روحی و روانی (و همچنین کودکان) و یا افراد با تجربه محدود و/ یا افراد دارای دانش محدود باشند و یا در راستای دستورالعمل های این اشخاص توسط آنان قابل استفاده می باشد.
- کودکان باید جهت حصول اطمینان از عدم بازی آنها با دستگاه تحت نظارت باشند.
- دستگاه ها نباید برای بازی مورد استفاده قرار گیرند.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال فقط در صورتیکه تحت نظارت بوده و در مورد استفاده ایمن دستگاه مورد اطلاع رسانی قرار گرفته و متوجه خطرات احتمالی ناشی از این دستگاه باشند مجاز به روشن و خاموش کردن دستگاه می باشند. در این خصوص قرار داشتن دستگاه در حالت کار معمولی و یا آماده به کار بودن دستگاه پیش شرط اولیه می باشد.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال نباید دوشاخه دستگاه را به پریز برق نصب کرده، دستگاه را تنظیم کرده و امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون نظارت مورد استفاده قرار گیرد.

### ایمنی مهم است

برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را جهت استفاده در آینده در مکانی امن نگهداری کنید. تدابیر زیر همواره باید در جریان استفاده از دستگاه های برقی اتخاذ گردند. جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات فردی؛

پیش از استفاده از دستگاه، از تناسب ولتاژ شبکه با ولتاژ دستگاه خود اطمینان حاصل کنید. این دستگاه یک اسباب بازی نیست. بهمین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را ندهد و هنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید.

پیش از اولین استفاده دستگاه را در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

### هشدارهای ایمنی

- هنگام استفاده از دستگاه های برقی، جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات شخصی، تدابیر زیر باید همواره اتخاذ گردند.
- پیش از استفاده از دستگاه این راهنمای استفاده را به دقت مورد مطالعه قرار داده و از آنجائیکه ممکن است در آینده نیز مورد نیاز قرار گیرد مورد محافظت قرار دهید.
- پیش از اولین استفاده از اطو، از تناسب ولتاژ مذکور در برچسب نوع دستگاه با ولتاژ موجود در منزل خود اطمینان حاصل کنید.
- این دستگاه فقط مناسب استفاده در منزل می باشد. جهت استفاده صنعتی مناسب نمی باشد.
- در محیط های خارج از ساختمان و در محیط های با میزان رطوبت بالا مورد استفاده قرار ندهید.
- از فرو بردن اطو و یا سیم برق آن در آب یا مایعات دیگر خودداری کنید.
- هنگام کشیدن سیم از برق بهیچوجه سیم را نکشیده و بجای آن فقط دوشاخه را دست گرفته و با کشیدن از دوشاخه از برق خارج کنید.
- سیم برق را از سطوح داغ و گوشه های تیز دور نگهدارید.
- هنگام پر کردن و یا تخلیه آب و در مواقعیکه دستگاه مورد استفاده قرار نمی گیرد همواره دوشاخه اطو را از برق بکشید.
- دستگاه هایی با سیم برق و یا دوشاخه آسیب دیده و یا در آب قرار گرفته و با آسیب دیده به هر ترتیب را بهیچوجه مورد استفاده قرار ندهید.
- جهت جلوگیری از خطر برق گرفتگی به تنهایی سعی در باز کردن و تعمیر قطعات اطو نکنید.
- در صورت آسیب دیدن سیم، جهت جلوگیری از بروز هرگونه خطرات احتمالی باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir تعویض شود.

- جهت بررسی، تعمیر و یا تنظیم اطو با نزدیکترین مرکز خدمات مجاز تماس برقرار کنید.
  - در صورت استفاده از دستگاه در نزدیکی کودکان، باید تحت نظارت نزدیک قرار گیرند.
  - اجازه بازی با دستگاه را به کودکان ندهید.
  - هنگامیکه دوشاخه دستگاه در برق بوده و یا روی میز اطو قرار دارد آن را رها نکنید.
  - جهت جلوگیری از آسیب دیدن صفحه کف دستگاه، اطو را با دقت روی میز اطو قرار دهید.
  - جهت عدم تماس با قطعات داغ فلزی اطو دقت داشته باشید.
  - جهت جلوگیری از خش خوردگی صفحه کف، قسمت های نزدیک به زیپ و سایر قطعات را با دقت اطو کنید.
  - از قرار دادن اطو روی سطوح فلزی یا سخت خودداری کنید.
  - این دستگاه بدون نظارت افراد مسئول ایمنی و یا بدون ارائه دستورالعمل های مربوط به استفاده از دستگاه جهت استفاده توسط افراد با استعداد های فیزیکی، روحی و روانی محدود و یا افراد با دانش و اطلاعات ناکافی (مشمول کودکان نیز میشود) مناسب نمی باشد.
  - جهت جلوگیری از بازی کودکان با دستگاه باید تحت نظارت و مراقبت باشند.
  - هنگام کار دستگاه بهیچوجه از آن دور نشوید.
- این راهنمای استفاده را برای استفاده در آینده مورد نگهداری قرار دهید.

**احتیاط!**

خواهشمند است مقررات و دستورالعمل های ایمنی مذکور در دفترچه راهنمای استفاده از دستگاه را با دقت مورد مطالعه قرار دهید. این دفترچه راهنمای کاربر را برای استفاده های بعدی نگه دارید.

**باز کردن جعبه**

پیش از اولین استفاده دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز **Fakir** مراجعه کنید.

- امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز **Fakir** انجام گیرند.
- امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.
- سعی در ایجاد سوراخ و یا شکاف در قسمت دکمه خاموش-روشن دستگاه نکنید.

### اولین استفاده

- برخی از قطعات اطو بخار کمی چرب شده اند و در نتیجه این امر امکان بروز کمی دود در جریان اولین استفاده از اطو وجود دارد. این حالت پس از مدت کمی از بین می رود.
- پوشش محافظ صفحه کف را خارج کرده و صفحه را با استفاده از یک قطعه پارچه لطیف تمیز کنید.

**هشدار!**



به هیچوجه از دستگاه های معیوب استفاده نکنید.

نوع پارچه	برچسب
از اطو کردن اینگونه اشیاء خودداری کنید.	
مواد مصنوعی، نایلون، آکرلیک، پلی استر، ابریشم مصنوعی	
پشم، ابریشم	
پنبه، کتان	

### معرفی قطعات



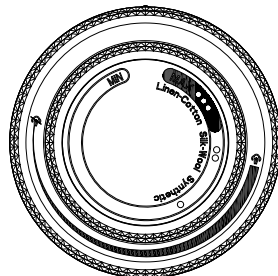
- |    |                |    |                   |
|----|----------------|----|-------------------|
| .A | دهانه اسپری    | .G | دکمه تنظیم حرارت  |
| .B | درپوش ورودی آب | .H | دکمه بخار         |
| .C | دکمه بخار شوک  | .I | دکمه نظافت خودکار |
| .D | دکمه اسپری     | .J | مخزن آب           |
| .E | چراغ هشدار     | .K | کف                |
| .F | محافظ سیم      |    |                   |

## اطلاعات فنی

- 2800W
- 230V
- Hz 50/60
- ظرفیت مخزن آب: 300 ml
- طول سیم: 9/1 m
- خروجی بخار 18 - 30 گرم/دقیقه
- خروجی بخار شوک: 0.5 - 1 گرم/فشار
- ابعاد محصول: 30 x 15 x 13 cm
- ابعاد کفه: 24.2 x 13 cm
- سیم با قابلیت چرخش 360 درجه
- چراغ هشدار
- کنترل ترموستات
- کفه سرامیکی

## تنظیم حرارت

همواره برجسب حاوی اطلاعات مربوط به نحوه اطو کردن موجود روی اشیاء را کنترل کنید. همواره این دستورالعمل ها را رعایت کنید. دوشاخه دستگاه را به پریز برق بزنید. مناسب ترین حرارت را برای پارچه موردنظر برای اطو انتخاب کنید. آغاز عملیات اطو با پارچه های نیازمند کمترین درجه حرارت و در مرحله آخر اطو کردن پارچه های نیازمند بالاترین درجه حرارت توصیه میشود.

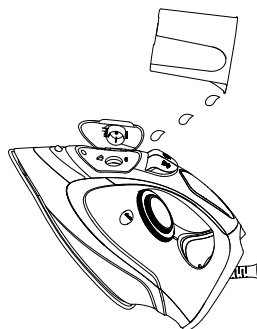


در جدول زیر درجه حرارت و پارچه مربوطه برای اطو کردن نشان داده شده است.

پارچه	کنترل حرارت	نیازمندی های حرارت
ابریشم	●	حرارت کم
پشم	● ●	حرارت متوسط
پنبه، کتان	● ● ●	حرارت بالا

## نحوه پر کردن مخزن آب

پیش از پر کردن مخزن آب دوشاخه اطو را از برق بکشید. اطو بخار را در حالت افقی قرار دهید. آب را به آرامی از ورودی آب بریزید. جهت جلوگیری از لریز شدن آب از پر کردن آب بیش از سطح علامت روی مخزن آب خودداری کنید.



### نکته!



باید برای اطوی بخار خود از آب صاف و یا مقطر استفاده نموده و از ریختن آب شیر و یا سایر مایعات در اطوی بخار خودداری کنید. آب موجود در مخزن آب اطو بخار نباید از خط سطح آب تجاوز کند. پس از هر مرتبه استفاده مخزن آب باید تخلیه شود.

### نکته!



در صورت تمایل به تخلیه مخزن آب با خواباندن اطو بخار به پشت در حالت عمودی قرار دهید، دوشاخه اطو را به برق بزنید و دکمه تنظیم کنترل حرارت را در حالت حداکثر قرار داده و به مدت 2 دقیقه برای گرم شدن آن صبر کنید. آب موجود در مخزن به صورت بخار اسپری شده و تخلیه خواهد شد. پس از اتمام عملیات دوشاخه اطو را از برق بکشید.

## اطو کردن با بخار

دکمه تنظیم کنترل حرارت را در حالت ".." یا "..." قرار دهید. کنترل بخار متغیر را در حالت مورد نظر خود تنظیم کنید. جهت متوقف کردن خروج بخار دکمه بخار را در حالت خاموش قرار دهید.

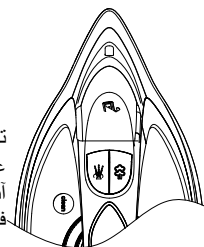
### احتیاط!



از تماس با بخار خروجی خودداری کنید.

## پخش کردن آب

تا مادامیکه آب به مقدار کافی درون مخزن آب وجود داشته باشد، می توانید در جریان عملیات اطو کردن با بخار و یا خشک در هریک از تنظیمات حرارت از دکمه پخش کردن آب استفاده کنید. جهت استفاده از پمپ در جریان اطو کردن چند مرتبه دکمه پخش آب را فشار دهید.



### اعمال بخار شوک

ویژگی اعمال بخار شوک، ارائه کننده بخار اضافی برای از بین بردن چروک های سخت می باشد. دکمه تنظیم کنترل حرارت را به حالت “..” و یا “...” بچرخانید. کنترل بخار متغیر را در حالت حداکثر بچرخانید. برای اعمال بخار شوک، دکمه بخار شوک را فشار دهید.

### نکته!



جهت جلوگیری از نشست آب در صفحه کف، از فشار دادن دکمه بخار شوک به مدت بیش از 5 ثانیه خودداری کنید.

### بخار عمودی

وجود آب به مقدار کافی درون مخزن آب را کنترل کنید. با خوابانیدن اطو بخار به طرف پشت در حالت عمودی قرار داده و دوشاخه اطو را به برق بزنید. دکمه تنظیم حرارت و کنترل بخار متغیر را در حالت حداکثر قرار دهید. اطو را در حالت عمودی نگهدارید و دکمه بخار شوک را فشار دهید. اطو بخار چنانچه آب در مخزن وجود داشته و یا نداشته باشد قابل استفاده در تنظیمات اطو خشک بوده و پر نبودن مخزن آب در جریان اطو خشک بهتر است. در اطوی خشک دستگاه را به مدار مناسب متصل کنید، برای اطو کردن حرارت مناسب را انتخاب کنید. تغییر نور روی اطو به معنی اتمام عملیات گرم کردن اطو و امکان آغاز عملیات اطو می باشد. تغییر رنگ نور روی اطو نشان دهنده گرم شدن اطو و آمادگی آن برای عملیات اطو می باشد. هنگام انجام عملیات اطوی خشک، دکمه بخار را روشن نکنید.

### احتیاط!



چنانچه اطو بخار به مدت طولانی مورد استفاده قرار گرفته باشد، بسیار داغ بوده و آب درون آن باقی نخواهد ماند. تا سرد شدن اطو بخار از پر کردن مجدد آب خودداری کنید.

### نظافت خودکار

نیمی از مخزن آب را از آب پر کنید. دکمه تنظیم حرارت را در حالت حداکثر قرار دهید. دوشاخه دستگاه را به پریز برق بزنید. تا خاموش شدن چراغ نمایشگر جهت گرم شدن اطو صبر کنید. دو شاخه دستگاه را از برق بکشید. با نگهداشتن اطو در حالت افقی روی دستشویی تنظیم کنترل بخار را در حالت حداکثر قرار دهید. آب جوش و بخار از منافذ موجود در صفحه کف خارج شده و رسوب آهک تمیز خواهد شد. اطو را (ترجیحا) روی یک قطعه پارچه کهنه قرار دهید. بدین ترتیب، خشک شدن صفحه کف در حین نگهداری تامین میشود. پس از اتمام عملیات نظافت خودکار مجدداً دوشاخه را به برق بزنید، تنظیم کننده بخار را در حالت “خاموش” قرار داده و به مدت 2 دقیقه در حالت خشک گرم کنید. دوشاخه اطو را از برق بکشید و جهت تخلیه آب صبر کنید.

### سیستم جلوگیری کننده از رسوب آهک

یک فیلتر کلوфон مخصوص درون مخزن آب، سختی آب را گرفته و از ایجاد رسوب آهک در صفحه ممانعت میکند. نیازی به تعویض فیلتر کلوфон نیست.

### سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب

با بهره مندی از سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب حتی می توانید لطیف ترین پارچه ها را نیز به نحوی بسیار مطلوب اطو کنید. اینگونه پارچه ها را همواره در کمترین درجه حرارت اطو کنید. سرد کردن صفحه تا میزانی که امکان خروج بخار نباشد ممکن می باشد ولی امکان ریزش قطره ای آب جوش و ایجاد لکه و رد وجود دارد. در این حالت سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب جهت جلوگیری کردن از تبخیر آب به نحوی که بدون خطر ایجاد لکه و یا آسیب به لطیف ترین پارچه ها قادر به اطو کردن آنها باشید به صورت خودکار فعال می شود.

### خاموش شدن خودکار

با رها شدن اطو در حالت عمودی تقریباً به مدت 8 دقیقه و یا پس از گذشت تقریباً 30 ثانیه بدون استفاده دستگاه خاموش کننده خودکار فعال می شود.

**پس از اتمام عملیات اطو**  
تنظیم حرارت را در حالت حداقل قرار دهید. دوشاخه را از برق بکشید. با خواباندن اطو در قسمت پشت آن در حالت عمودی قرار دهید.

**نگهداری**  
دوشاخه دستگاه را از برق بکشید، مخزن آب را تخلیه کنید (پس از هر مرتبه استفاده) و تا خشک شدن کامل اطو بخار صبر کنید. سیم را در قسمت پشت جمع کنید. جهت محافظت از صفحه کف، با خواباندن اطو بخار در قسمت پشت در حالت عمودی نگهداری کنید.

**مراقبت و نظافت**  
پیش از نظافت اطو بخار باید دوشاخه از برق کشیده شده و کاملاً سرد شده باشد. از استفاده از مواد شوینده سخت خودداری کنید.

### نکته!



پیش از تماس با مرکز خدمات مشتریان، در مورد راه های حل مشکل/خطا تحقیق کنید. بدین منظور قسمت "برطرف سازی مشکلات" را مورد بررسی قرار دهید. در صورت عدم امکان حل مشکل/خطا، خواهشمند است با مرکز خدمات مشتریان تماس حاصل کنید. پیش از تماس خواهشمند است نام مدل، شماره سری محصول را آماده کنید. می توانید اینگونه اطلاعات را روی برچسب نوع محصول خود بیابید. خط مشاوره: (+90 212) 241 0 444

### حل مشکلات

این دستگاه در مقابل هرگونه مشکل احتمالی تحت تست های کیفی قرار گرفته است.

خطا	دلیل احتمالی	راه حل
دستگاه کار نمی کند	دوشاخه دستگاه به پریز متصل نمی باشد. دستگاه روشن نیست جریان برق در پریز موجود نیست سیم برق آسیب دیده است	دوشاخه را به برق بزنید. دستگاه را روشن کنید پریز دیگری را امتحان کنید دستگاه را جهت تعمیر به مرکز خدمات مجاز ببرید

### بازیافت

در صورت انقضای عمر مفید استفاده دستگاه سیم برق آن را بریده و امکان استفاده مجدد سیم را از بین ببرید. با توجه به قوانین کشور خود، دستگاه را در سطل های زباله که مخصوص این نوع دستگاه ها در نظر گرفته شده است قرار دهید.



ضایعات برقی نباید همراه با زباله های نرمال دفع شوند.  
دستگاه را در سطل های زباله تعیین شده برای ضایعات برقی قرار دهید.  
قطعات بسته بندی دستگاه از مواد مناسب برای بازیافت تولید شده اند. این قطعات را در سطل های زباله مخصوص بازیافت قرار دهید.

این دستگاه با آئین نامه AEEE سازگار می باشد.



### حمل

دستگاه باید در بسته بندی اصلی و یا برای جلوگیری از آسیب، در بسته بندی خوب و نرم حمل شود.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

**Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize [www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

[www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)



---

**Fakir Hausgeräte GmbH**

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

[www.fakir.de](http://www.fakir.de)



# GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisini altındadır.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıpsız olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
  - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildiren sözleşmeden dönme,
  - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - a) Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
  - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
  - c) Tamirin mümkün olmadığı için yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlüğü beraberce getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranının bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.



## GARANTİ BELGESİ

### İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**  
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE  
TELEFONU : 0 212 249 70 69  
FAKSI : 0 212 251 51 42  
FİRMA YETKİLİSİNİN  
İMZASI - KAŞESİ :

  
**Fakir** FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DİŐ. TİC. A.Ő.  
HAUSGERÄTE FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES IMPORT & EXPORT CO. INC.  
Merke: Haliřah Merkezi / Basın Ekspres Cad. No.39  
Küçükçekmece / İstanbul Fax: (212) 251 51 42  
Tel: (212) 249 70 69 İşletme Mkt. İstanbul  
Merke No: 03020018 Ticaret Sicil No: 27440  
Ticaret Sicil No: 27440 Ticaret Sicil Kurumu: V.D.302615910

ÜRÜNÜN  
CİNSİ : **Buharlı Ütü**  
MARKASI : **Fakir**  
MODELİ : **Glimmer**  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YİRMI) İŐ GÜNÜ**

### SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :  
ADRESİ :  
TELEFONU :  
FAKSI :  
FATURA TARİH VE NO :  
TARİH - KAŐE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.